

საქართველოს სტანდარტი

გადაადგილებადი ძრავზე მომუშავე ელექტრო მოწყობილობების
უსაფრთხოება- ნაწილი 2-3: პრაქტიკული მოთხოვნები პლანერებისა და
სისქეების (იეკ 61029-2-3:1993, მოდიფიცირებული+ A1:2001)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 61029-2-3:2011/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 61029-2-3:2011 „გადაადგილებადი ძრავზე მომუშავე ელექტრო მოწყობილობების უსაფრთხოება- ნაწილი 2-3: პრაქტიკული მოთხოვნები პლანერებისა და სისქეების (იეკ 61029-2-3:1993, მოდიფიცირებული+ A1:2001)“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016514

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

**Safety of transportable motor-operated electric tools -
Part 2-3: Particular requirements for planers and thicknessers
(IEC 61029-2-3:1993, modified + A1:2001)**

Sécurité des machines-outils électriques
semi-fixes -
Partie 2-3: Règles particulières pour les
dégauchisseuses et les raboteuses
(CEI 61029-2-3:1993, modifiée + A1:2001)

Sicherheit transportabler motorbetriebener
Elektrowerkzeuge -
Teil 2-3: Besondere Anforderungen an
Abrichthobel und Dickenhobel
(IEC 61029-2-3:1993, modifiziert +
A1:2001)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-02-14. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Contents

Foreword.....	4
1 Scope.....	6
2 Definitions.....	6
3 General requirement.....	7
4 General notes on tests.....	7
5 Rating.....	7
6 Classification.....	7
7 Marking and information for use.....	7
8 Protection against electric shock.....	8
9 Starting.....	8
10 Input and current.....	8
11 Heating.....	8
12 Leakage current.....	9
13 Environmental requirements.....	9
14 Protection against ingress of foreign bodies and moisture resistance.....	9
15 Insulation resistance and electric strength.....	9
16 Endurance.....	9
17 Abnormal operation.....	9
18 Stability and mechanical hazards.....	10
19 Mechanical strength.....	16
20 Construction.....	17
21 Internal wiring.....	18
22 Components.....	18
23 Supply connection and external flexible cables and cords.....	18
24 Terminals for external conductors.....	18
25 Provision for earthing.....	18
26 Screws and connections.....	18
27 Creepage distances, clearances and distances through insulation.....	18
28 Resistance to heat, fire and tracking.....	18
29 Resistance to rusting.....	19
30 Radiation.....	19
Annex A (normative) Normative references.....	27
Annex ZA (normative) Stability test for bridge type guards.....	28
Annex ZD (informative) Dust measurement.....	35
Annex ZZ (informative) Coverage of Essential Requirements of Directive 2006/42/EC.....	37

Figures

Figure Z101 – Example of a thicknesser 20

Figure Z102 – Example of a combined planer and thicknesser 21

Figure Z103 – Cutter block..... 22

Figure Z104 – Measurement of the cutter block chip groove 23

Figure Z105 – Details of two alternative bridge type guard leading edge 23

Figure Z106 – Design preventing kick-back..... 24

Figure Z107 – Examples of anti kick-back devices 25

Figure Z108 – Test probe..... 25

Figure Z109 – Example of a push-stick 26

Figure Z110 – Example of a swivel-type guard..... 26

Figure ZA.1 – Bridge-type guard 31

Figure ZA.2 – Bridge deflection..... 32

Figure ZA.3 – Bridge free play 32

Figure ZA.4 – Bridge strength test 33

Figure ZA.5 – Lateral impact test 34

Figure ZA.6 – Side impact test apparatus 34

Figure ZD.101 – Orientation of tool and operator 36

Tables

Table Z101 – Noise test conditions for planers and thicknessers 9

Table Z102 – Table sizes..... 11

Table Z103 – Parallel guide sizes 13

Table Z104 – Material specification..... 15

Table ZD.101 – Conditions for dust measurements on planers..... 35

Table ZD.102 – Conditions for dust measurements on thicknessers..... 35

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის საწინააღმდეგო შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

The text of the International Standard IEC 61029-2-3:1993 + A1:2001, prepared by SC 61F (transformed into TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools), together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 116 (former TC 61F), Safety of hand-held motor-operated electric tools, was submitted to the CENELEC Formal Vote and was approved by CENELEC as EN 61029-2-3 on 2011-02-14.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates are proposed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2012-02-14
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2014-02-14

This European Standard is divided into two parts:

- Part 1 General requirements that are common to most transportable electric motor operated tools (for the purpose of this European Standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this European Standard;
- Part 2 Requirements for particular types of tool which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under Mandate M/396 given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EU Directive 2006/42/EC. See Annex ZZ.

Compliance with the relevant clauses of Part 1 together with this Part 2-3 provides one means of conforming with the specified essential requirements of the Directives. The requirements defined in EN ISO 12100 are also dealt with in this European Standard.

For noise and vibration this European Standard covers the requirements for their measurement, the provision of information arising from these measurements and the provision of information about the personal protective equipment required. Specific requirements for the reduction of the risk arising from noise and vibration through the design of the tool are not given as this reflects the current state of the art.

Warning: Other requirements arising from other European Directives can be applicable to the products falling within the scope of this European Standard.

This Part 2-3 is to be used in conjunction with EN 61029-1:2009. This Part 2-3 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 61029-1, so as to convert it into the European Standard: "Safety of transportable motor-operated electric tools – Part 2-3: Particular requirements for planers and thicknessers".

Where a particular clause or subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-3, that clause or subclause applies as far as is reasonable. Where this Part 2-3 states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Clauses, subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in EN 61029-2-3 are prefixed “Z”.

NOTE In this standard the following print types are used:

- requirements proper: in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.